

LANGUAGE VIBRANT RELEVANT  
CULTURE CONTEMPORARY INNOVATIVE INSPIRING  
EDUCATION EFFECTIVE  
APPS FREE FUN USEFUL  
LIBRARIES RICH ACCESSIBLE  
VIDEOS CHILD FRIENDLY FUN  
SPELLCHECKERS ESSENTIAL DAILY TOOL  
SUMMER CAMP IMMERSION  
RESEARCH CRITICAL THINKING

**WHAT WE HAVE SPONSORED: A SUMMARY**

Apps

# 1. THE NAYIRIBOARD SPELLCHECKER

Built-in spellchecker for **Western and Eastern Armenian**, supporting the **Classical and Eastern Armenian orthographies**.

**FREE** for  
**Android and iOS.**

Start typing in  
Armenian  
in **any app** now !



ՆայիրիԱսեղՆ. հայերեն ստեղնաշար-ուղղագրիչ

## 2. VLUME

The largest and leading **Armenian Digital Library**. Hundreds of **E-books** and **audiobooks** in **Eastern** and **Western Armenian**.

Download VLUME for  
**Android** and **iOS** now !



ՀԱՅ

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑ

ԶԵՒԱԶԱՓՈՎ

**VLUME.COM**

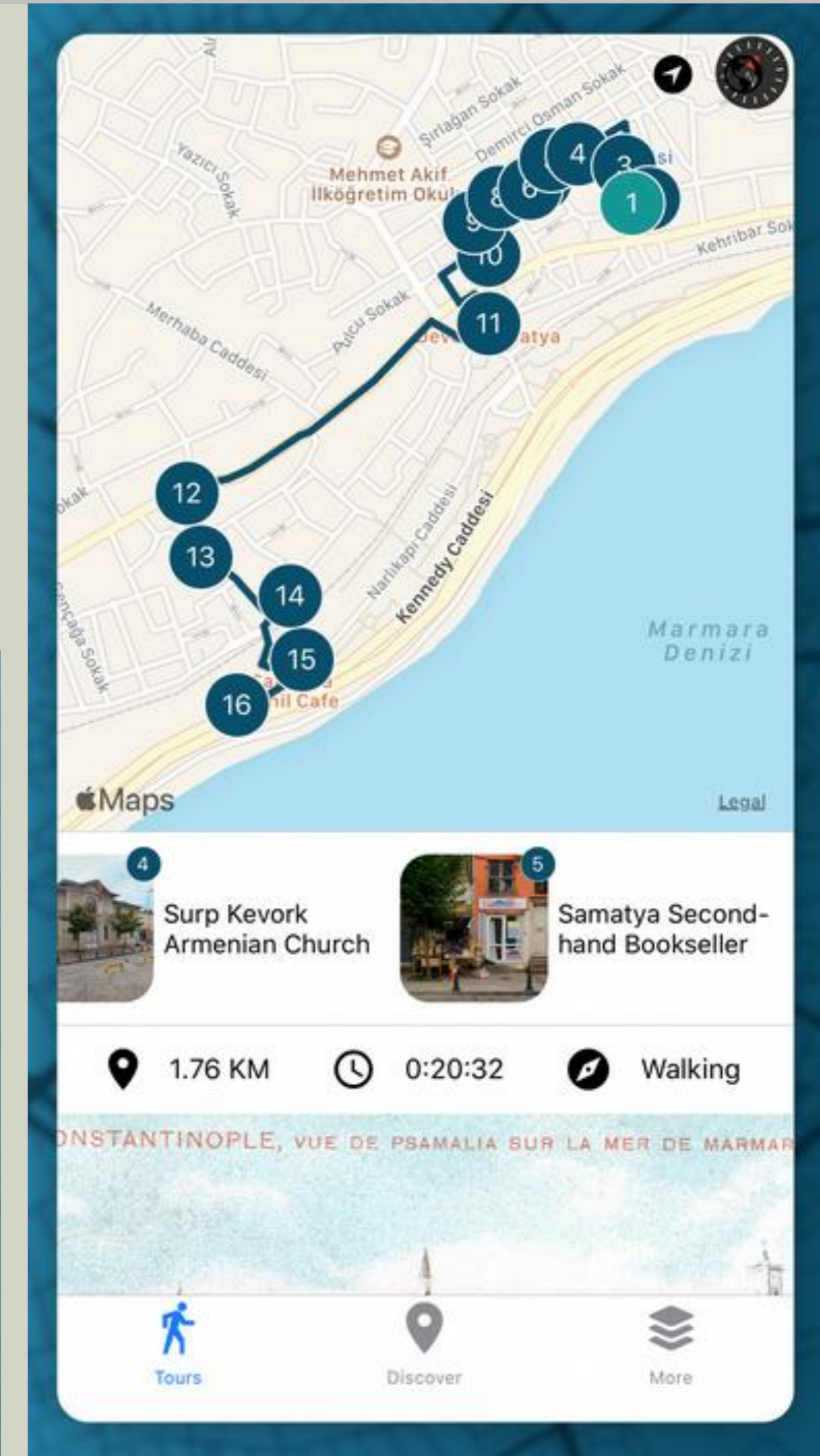
հայ գրականությունը ամենի քան հասանելի



# 3. KARDES

Tour the **Armenian** and other minority **heritage sites** in Turkey.

KarDes **FREE** for **Android** and **iOS** !



# Educational materials

# 1. ZNDOOG.COM

**Pedagogic materials in Western Armenian. A resource website for educators, parents, and individuals for teaching **Western Armenian**.**

ՎՆԱԿՐՈՒԿ մանկավարժական աղբիւրներ արեւմտահայերէնով

մեր մասին օրացոյց ինչ կայ չկայ նոր

«Չնպրուկ»-ը պարզփնտ Տեսերիզ

երդիթ Տեսերիզներու շարք

ԻՐԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ Իրագիպուիլնի գիտական դասագիրքերու շարք Հրաչ Տանապետեան

Պարաուիկներ Մանկական ճայնադարան Սարգիսեան Անահիտ

Զարդիս մարեճաշար Մանկապատանեկան մատենաշար

+170 materials

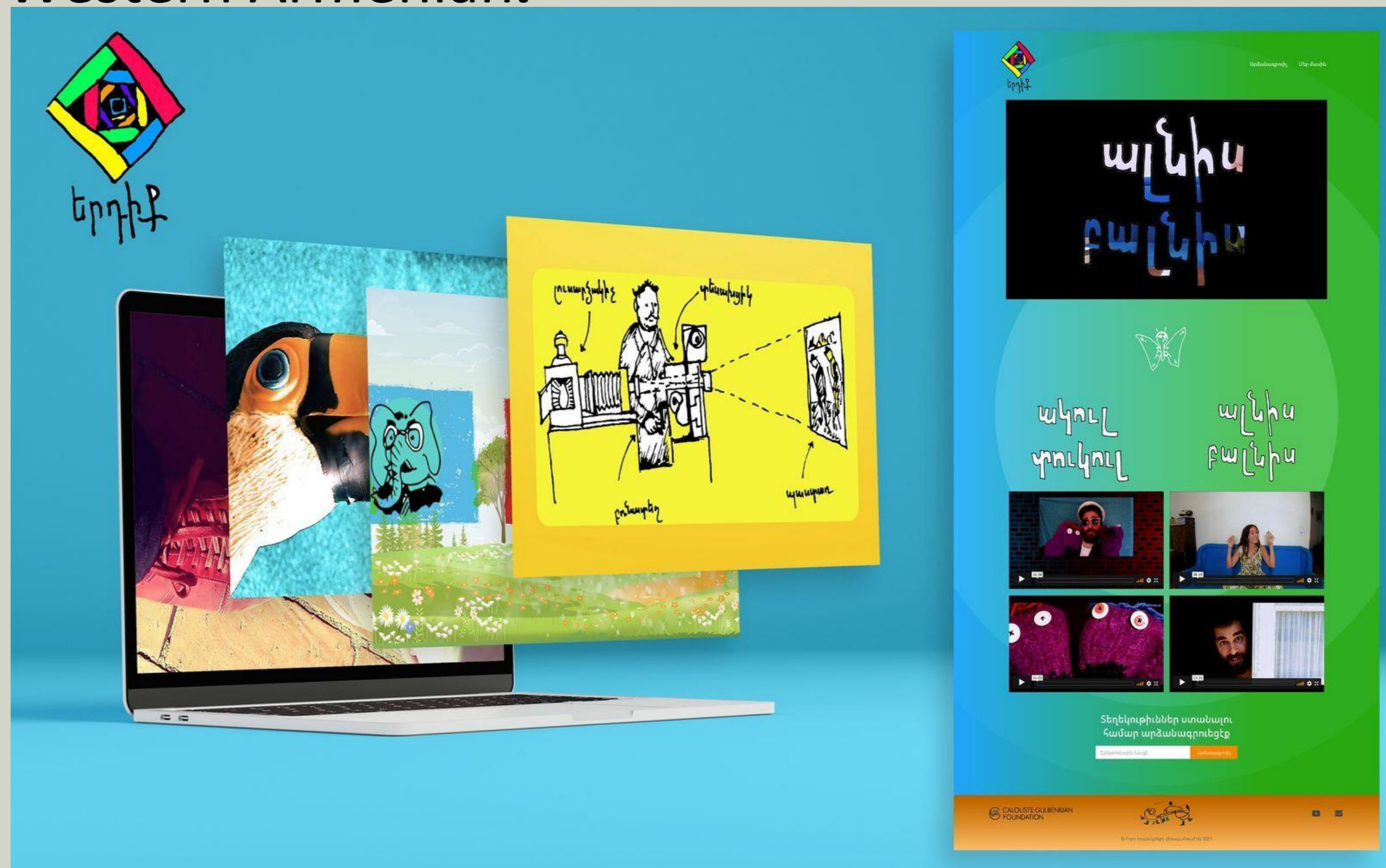
## 2. YERTIK.COM

Children's online videos in Western Armenian.

Entertaining  
and educational.

Agool Doogool  
and  
Alniss Palniss.

+130 videos.





# 3. PTIT

Website and app in Western Armenian for **children and teens.**

Games and educational materials for  
**language**  
**history**  
**geography**  
**maths**  
**science+**

+500 materials.



## 4. WESTERN ARMENIAN DIGITAL MANUAL

“A Manual for Western Armenian” by Armenag Yeghiayan on [Nayiri.com](https://www.nayiri.com)

**Extensive guidebook  
and  
essential linguistic tool.**

**Free and digital.**



# 5. WESTERN ARMENIAN ONLINE COURSES

Western Armenian online professional courses for all levels.

A go-to address for teens and adults who want to learn Western Armenian online !

By the Centre for Western Armenian Studies.

+ WA courses by the Hrant Dink Foundation.

CENTRE FOR WESTERN ARMENIAN STUDIES  
WESTERN ARMENIAN LANGUAGE AND CULTURE

Search

search



HOME » COURSES » WESTERN ARMENIAN ONLINE COLLEGE

Western Armenian Online College

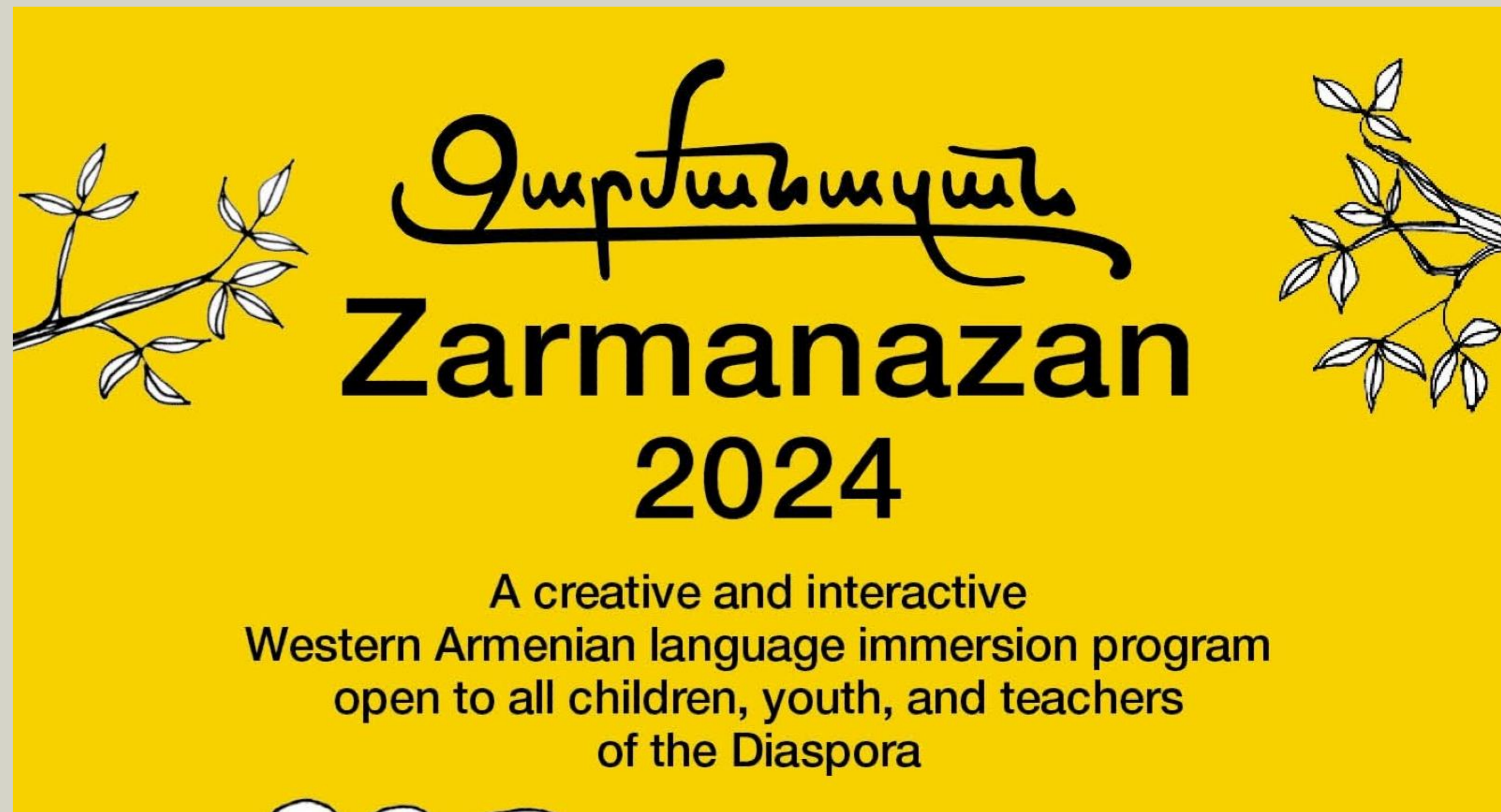
Language

programme

# ZARMANAZAN

**Summer camp for children, teens, young adults, and teachers to learn and explore the Western Armenian language.**

**Also coming to  
Los Angeles  
from  
7 to 27 June 2024 !**



**Զարմանազան**  
**Zarmanazan**  
**2024**

A creative and interactive  
Western Armenian language immersion program  
open to all children, youth, and teachers  
of the Diaspora

Digitization +  
IT language  
tools



## 2. MEKHITARIST LIBRARY

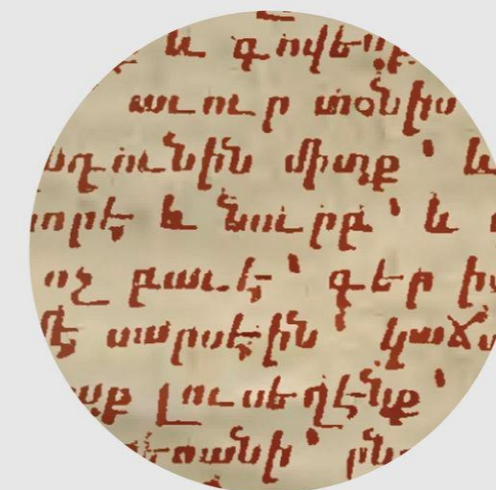
Online library with +550,000 pages of digitized Armenian newspapers and periodicals from the unique Vienna Mekhitarist collection.

Knowledge at your hands: <https://mechitaristlibrary.org/>

In collaboration with the Fundamental Scientific Library of the National Academy of Sciences of the Republic of Armenia.

### MEKHITARIST CONGREGATION LIBRARY

Armenian Periodicals Collection of  
the Mekhitarist Monastery of Vienna



THE ARMENIAN COMMUNITIES DEPARTMENT  
OF THE CALOUSTE GULBENKIAN FOUNDATION  
IS PLEASED TO PRESENT THE MEKHITARIST DIGITAL LIBRARY

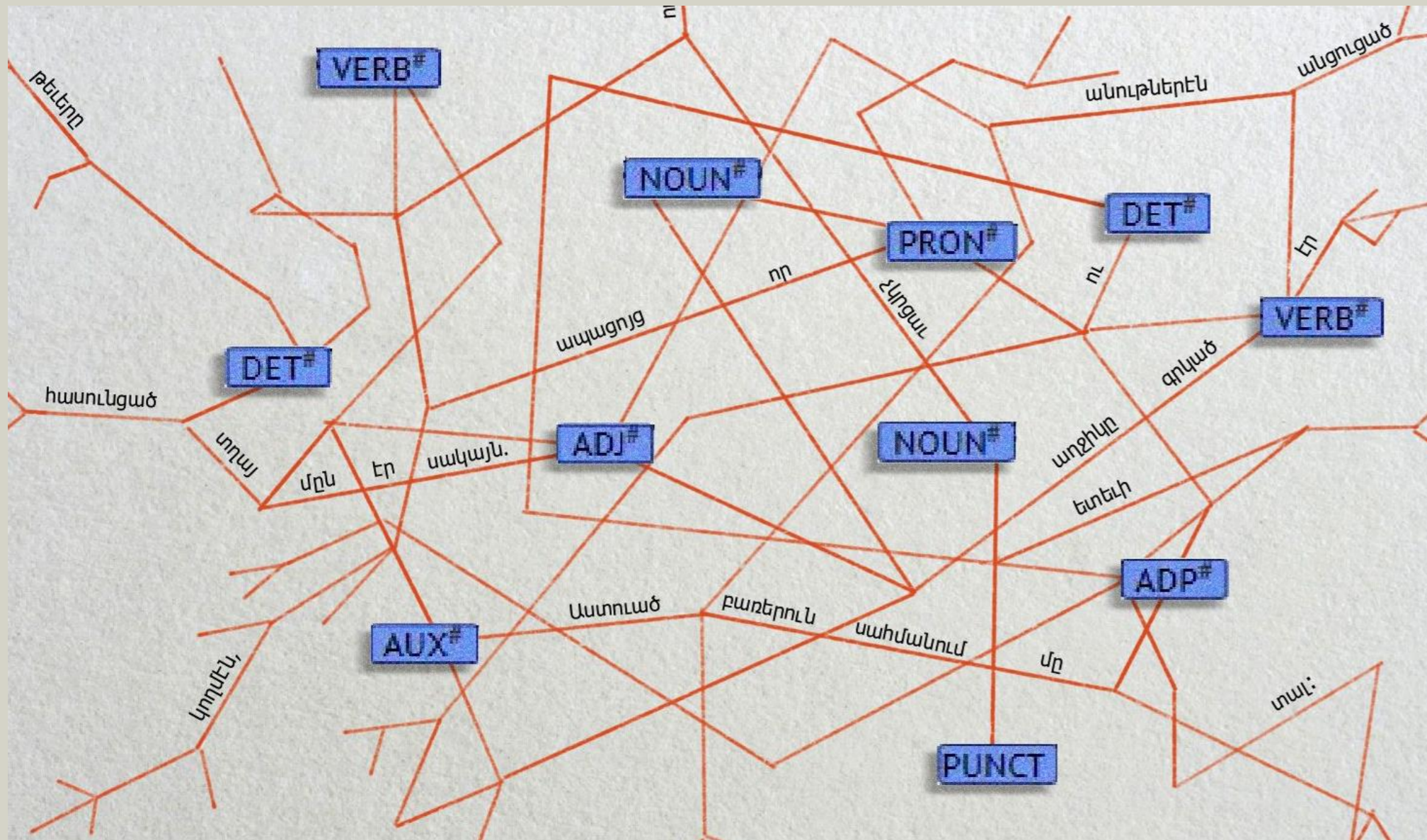
ԳԱԼՈՒՍԿ ԿԻՆՈՒԿԵՆԿԵԱՆ ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԻՒՆԸ ՈՒՐԱԽՈՒԹԵԱՄԲ  
ԿԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԷ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ  
ԹՈՒՍՅԻՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆԸ

• 1794-էն 1920-ի միջեւ տպուած հայ մամուլէն հաւաքածոնէր  
այժմ հասանելի են առցանց եւ անվճար



### 3. WA TREEBANK

### 4. CALFA



**IT tool** analysing the Armenian language. For **AI** and the creation of **IT-language tools**.

Digitizing and **OCR-izing endangered** newspapers. Data for **AI** to create **tools for the Armenian language**.

Books

# 1. MODERN AND CONTEMPORARY LITERATURE

Krikor Beledian, Nigoghos Sarafian  
Vahe Oshagan, Zareh Vorpouni  
Zabel Yessayan, Christian Batikian  
Teni Arlen...



Tens of books published yearly  
in Armenian and other languages.



## 2. CHILDREN'S LITERATURE

Zartiss children's books in translation; **original works, digital comics and graphic novels** in Western Armenian.

+ A book dedicated to **Armenian wonderwomen**.



# Audiovisual materials

# WESTERN ARMENIAN VIDEOS

BOON TV x Tech Degh WA theater series, WA Literature Series, animations on works by Zahrad, video essays, online theatre, Etch-Էջ cultural platform.

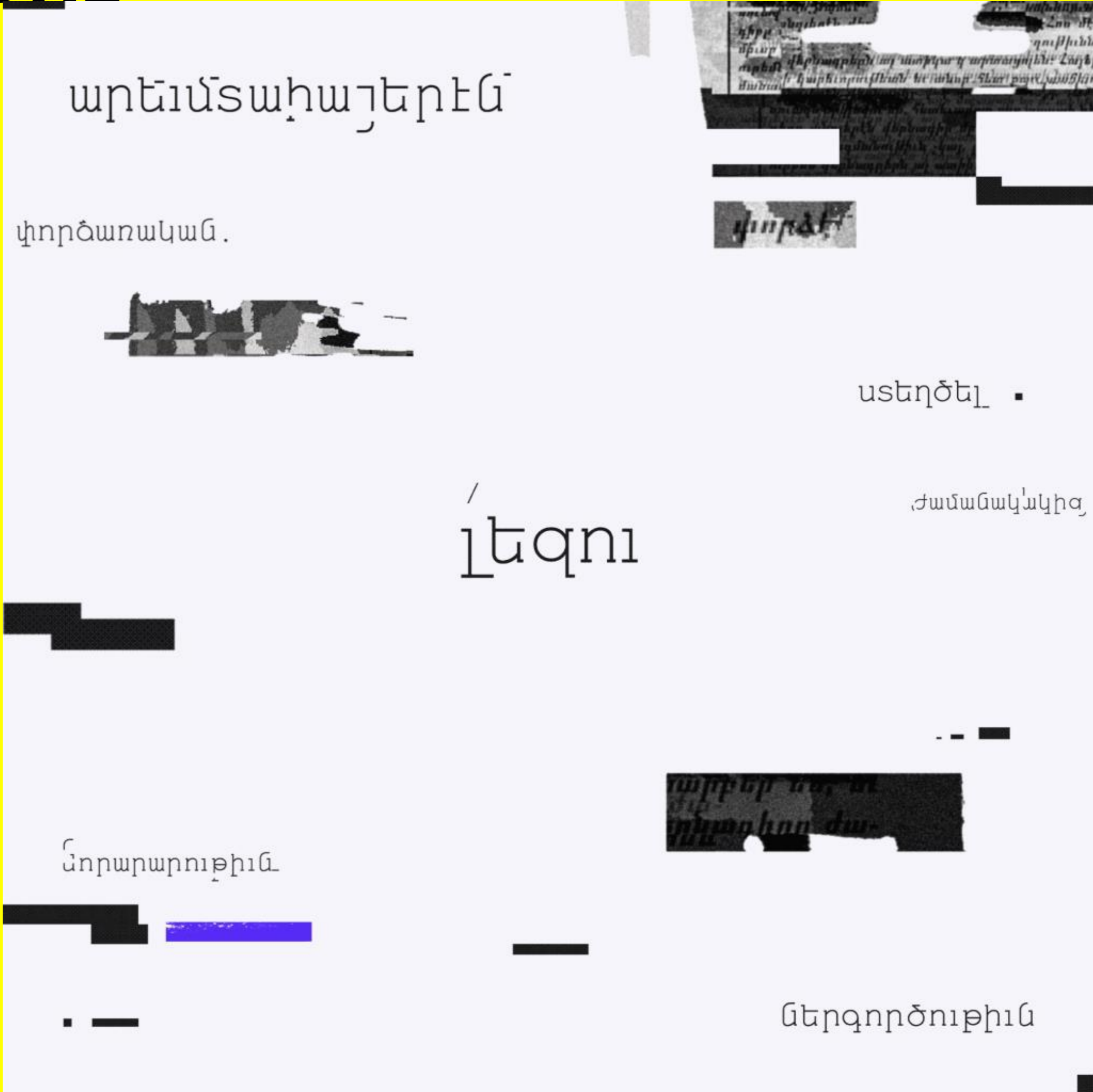
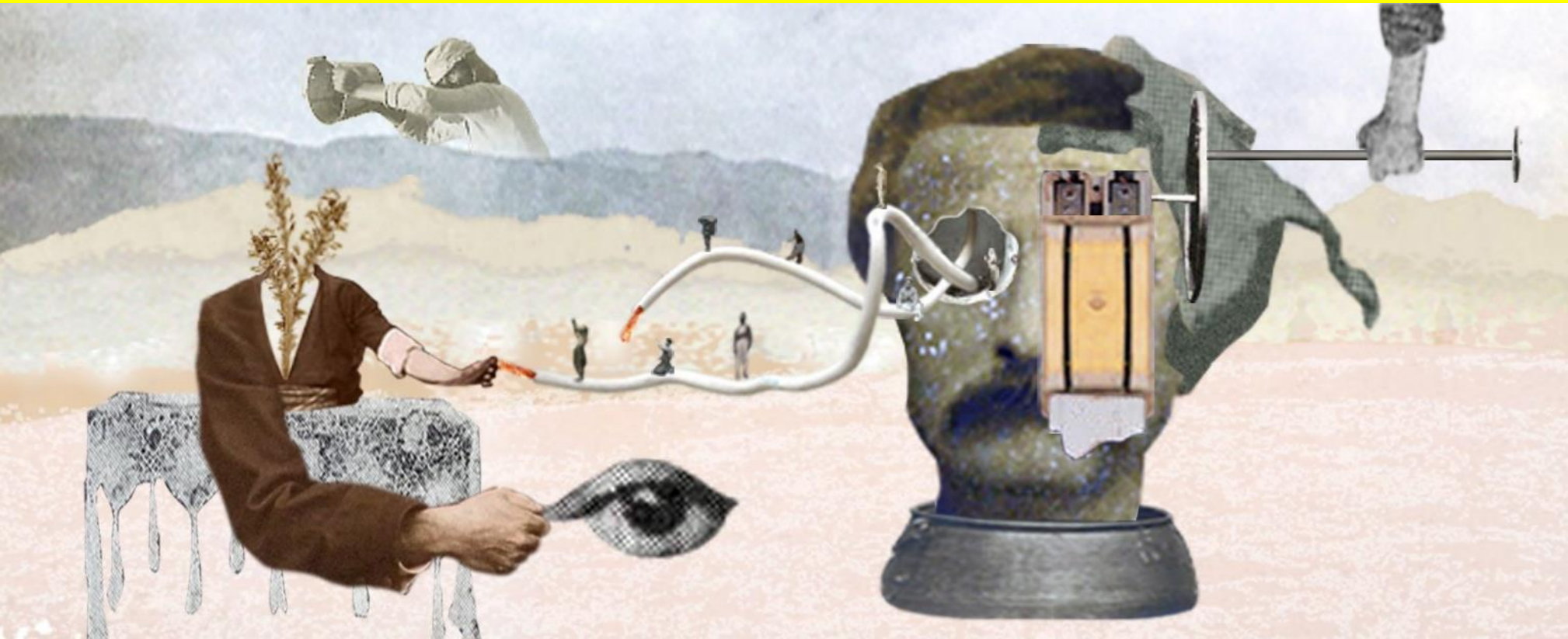


Cultural  
creativity

# WESTERN ARMENIAN CULTURE

Forward thinking, creative, original and cutting-edge. յառաջադէմ, ստեղծագործ, ինքնատիպ եւ նորարարութեան կիզակետին.

- արդ. եւս | in view culture grant
- Creative Culture Lebanon





Essential  
research

# ARMENIAN DIASPORA SURVEY

## WHAT DOES THE DIASPORA THINK ?

Marseille  
Pasadena  
Cairo  
Boston  
Argentina  
Lebanon  
Montreal  
Romania  
Belgium  
Paris  
United Kingdom  
Rostov on Don

Ձեր տեսակետը  
եւ կարծիքը  
շատ կարեւոր են:

Armenian Diaspora Survey . Հայկական Սփիւռքի Հարցախոյզ

HOME ABOUT US SURVEYS SURVEY COMMUNITIES NEWS BIBLIOGRAPHY CONTACT



# SOME OF OUR PARTNERS: ARMENIA

- Actual Art Publishing
- AGBU
- American University of Armenia
- Armenian Higher Education Initiative
- ARI Literature Foundation
- Ashot Johannissyan Institute
- BOON Cultural Foundation
- Civilitas Foundation
- Digilib (AUA)
- H. Acharyan Language Institute
- Hetq Investigative Journalists NGO
- Institute for Democracy and Human Rights
- Khachents – Printinfo
- Matenadaran
- Newmag Publishing
- RA Fundamental Scientific Library
- Technolinguistics – Vlume
- The Jinishian Memorial Foundation
- TUMO
- Wikimedia
- Women's Resource Centre
- Yerevan State University

# SOME OF OUR PARTNERS: DIASPORA

- AGBU
- Anadolu Kultur
- ARAS Publishing
- Haigazian Univeristy
- Hamazkayin
- Hrant Dink Foundation
- Houshamadyan
- Howard Karagheusian  
Commemorative Corporation
- INALCO (Institut national des langues  
et civilisations orientales)
- LAU (Lebanese American University)
- Mekhitarist Congregation
- Nor Haratch
- NAASR
- Orer Magazine
- Programme of Armenian Studies
- PTIT
- Terre et Culture (Land and Culture)
- University of Oxford
- Various schools and Prelacies
- Zvartnotz Centre for Special  
Education and Rehabilitation



CALOUSTE GULBENKIAN  
FOUNDATION  
ARMENIAN COMMUNITIES